

ID:L-HU0001

データ収集日:2023年12月20日

聞いた素材:【マーケティングはミックスジュース！？】立命館大学経営学部模擬授業（菊盛真衣, 2020）

<https://www.youtube.com/watch?v=yVjXmIRdq2c&feature=youtu.be>

行番号	聞いた素材	協力者の発話内容		データ収集者の発話内容	備考
		発話	日本語訳		
1	はい、みなさんこんにちは。立命館大学経営学部の菊盛真衣と申します。えー、普段私はですね、マーケティング論や消費者行動論と言ったような科目を担当しています。	Jó napot kívánok. Kikumori Mai vagyok a Ritsumeikan Egyetem a management szakáról. Normális esetben, általában, ánn, marketing, marketing szakkal kapcsolatban tartok órákat. Á, a 商社 az, őö, azt magyarul nem tudom teljesen, hogy micsoda, példát tudok rá mondani, hogy például a, a 三井住友 meg á, az 伊藤忠, ezek ugye ilyen, hát, 商社 cégek, azt tudnám rá mondani, hát ilyen befektetési vállalatok talán, de nem tudom pontosan, hogy ennek mi a, a magyar, ő, megfelelője, de hogy ezzel kapcsolatban tanítok órákat.	こんにちは。立命館大学経営学科の菊盛真衣と申します。普通の場合は、一般的には、えー、マーケティング、マーケティングの専攻に関する授業をしています。えー、「商社」、それはハンガリー語ではなく、完全には知らないんですが、例を挙げることができます。たとえば、えー、「三井住友」や、えー、「伊藤忠」なんかは、これらは、ね、こういうもので、えーと「商社」の会社、ほかに言えることは、えーと、こういう、投資の会社、たぶん、でも正確にはないがハンガリー語訳にあたるのか、わかりません、でもこれについて授業をしています。		
2				この先生は、商社はどういうものかといったことを講義する授業を行うっていうことでしょうか。	
3		Nem, szerintem nem magáról a, a 商社-ról, hanem, á, hanem az, amivel ők foglalkoznak, inkább arról, csak ugye, ennek nem tudom, pontosan mi a magyar megfelelője [笑う], de hogy nem a magáról a cégekről, hanem magáról a, a, a feladat körül, amit, amit ők megadnak a cégnek és elvégeznek, csak ennek nem tudom mi a magyar megfelelője.	いいえ、「商社」自体についてではなくて、えー、彼らがしていることについてだと思いますが、ただ、ね、これについてはハンガリー語訳が正確になにかわからないんですが[笑う]、会社自体についてではなく、それ自体、そ、そ、その仕事自体、彼らが会社に提供することで行くこと、ただこのハンガリー語訳を知りません。		
4					
5	えー、今日はみなさんと、まあみなさんと言っても、ゼミの私の学生ですけれども、	Ma mindenkitől vagy mindenkiről? de ugye azt mondja, hogy mindenkiel kapcsolatban, ugye mindenki itt most az ő diákja,	今日はみなさんから、または皆さんについて？でも、ね、言っていることは、みなさんに関連して、ね、みんなというのはここでは全員、彼女の学生です。		
6	えー今日は視聴者の代表としてね、高校生たちを代表するような気持ちで、あの、話を聞いてもらって、	Őő, középiskolásoknak tart órát, és ugye hát erről a, erről a, erről a 商社-ról lesz őő, szó, a ダイヒョー, azt megint pontosan nem tudom, hogy magyarul micsoda, őő, szerintem arra tudok tippelni, hogy, hogy, arról fog szólni az óra, hogy hogyan lehet bekerülni egy ilyen céghez talán?	えー、彼女は高校生に対して授業をします。そして、ね、えーと、この、この「商社」についての、えー、話になります。「ダイヒョー」はまた正確にハンガリー語ではなにかわかりませんが、えー、たぶん、えーと、どうすればこのような会社に就職することができるかについての授業なのではないかと推測します。		
7				今の話は高校生に向かって話した言葉なんですか。	
8		Összességében én azt gondolnám, hogy nem, de közben meg ugye azt mondta, hogy ugye említette, hogy középiskolások, úgyhogy valószínűleg igen, először azt gondoltam különben, hogy nem, de gondolom, igen.	全体的には私は違うと思いますが、一方では、ね、言っていたのは、述べていたのは、高校生ということなので、たぶんそうです。そうでなければ最初は違うと思ったけど、そうだと思います。		
9				先生は目の前にいる学生たちに話してるのか、それともカメラの前にいる人に話してるのか、どちらだと思いますか。	
10		Hm... őőő szerintem diákoknak beszél.	うん... えー、学生たちに対して話していると思います。		

11				どうしてそう思ったんですか。	
12		Hmm. Hát, azért, mert rájuk néz.	うーん。えーと、彼らのほうを見ているからです。		
13				その人たちと高校生とはどんな関係があるんですかね。	
14		Én most emiatt elsősorban arra gondolnék, mert ugye azt mondta, hogy általánosságban ugye a 立命館 egyetemen tanít, tehát ő egy egyetemi tanár, gondolom, viszont most eljött középiskolába ilyen vendégórárt tartani azoknak, akik érdeklődnek?	私は今、このため、基本的に「立命館」大学で働いていると言っていたから、第一にそのように思います。つまり、彼女は大学教師だと考えられますが、今回は高校に、興味がある人たちのために特別授業をしに来たのだらうと思います。		
15	えーみなさんですね、今日はマーケティングの基本のキ、ですね、もう本当に入門編のところを	Óó, ugye most a marketinggel óó, kapcsolatban fog beszélni, á, á, azt mondta, hogy 基本のキ, á, 基本, az, az, úgy gondolom, hogy általánosságban, és hogy annak így az első karakteréről, -vel, fogja kezdeni a monológiát.	えー、ね、今回はマーケティングについて、えー、話します。えー、えー、「基本のキ」と言っていました。「基本」、というのは、えー、えー、一般的に、という意味だと思います。そして、この単語の最初の字について、を使って、これから独話を始めます。		
16				基本のキっていうのはどういう意味が知ってたんですか。基本のキの最初の文字じゃないかなということで推測してくれたんでしょうか。	
17		Tippeltem.	推測しました。		
18	理解してですね、マーケティングという学問の、まあ扉をですね、開いてもらえればなというふうに思っています。	A, azt mondja, hogy így megnyitja a marketing, hát így a szó szerint ugye ajtaját, én magyarra kapujának fordítanám, szóval kinyitja így a marketing, á, kapuját így a diákok előtt, és akkor a marketingről fog beszélni.	えー、こうしてマーケティングの、えー、文字どおり言えば、ね、ドアを、私はハンガリー語では門と訳したいと思いますが、つまり、こうして学生たちの前でマーケティングの、えー、門を開ける、ということでマーケティングについて話します。		
19				ドアを開けるっていうのは、文字どおりドアを開けるってことなんですか。それともほかの意味があるんでしょうか。	
20		Ugyanúgy, mint a magyarban, hasonlóan, ugye kinyitja a kaput mások előtt, hogy így megnyitja az utat, a lehetőséget, az.	ハンガリー語と同じように、似た感じで、ね、ほかの人たちの前で門を開ける、つまりこうして道を開く、可能性を開く、ということです。		
21	よろしくお願いします。はい、で、まあ、さっと、さっそくですね、タイトルは、マーケティング「はミックスジュース?というところ	A, a címmel kapcsolatban szeretné kezdeni, ami nem más, mint, hogy a marketing az egy összekevert, mm, dzsúsz, vagy üdítő. [笑う]	えー、最初に題名に関連するところから始めたいです。それはまさに、マーケティングは混ぜ合わせたジュース、あるいは清涼飲料水だということです。[笑う]		
22	なんですけども、あの、このね、タイトル、今はまったく意味がわからないと思いますけれども、まあ今日お話最後まで聞いてもらえれば、あ、そういうことなのかというところを理解してもらえかなというふうに思います。	Azt gondolja, hogy először valószínűleg óó, nem tudhatja senki, hogy, hogy ez a cím pontosan mit jelent, de úgy gondolja, hogy ha, á, á, órának a végén, mindenki meg fogja tudni érteni, hogy pontosan miről is fog szólni ez az előadás.	初めはおそらく誰もこの題名が正確にはなにを意味しているのか、わわ、わからない、と思っています。でも、えー、えー、授業の最後には、みんなこの講演がなにについて行われたのか、正確にわかんと思っています。		
23	では、さっそくですね、始めていきたいと、思います。	És akkor egyből szeretné is elkezdni.	ではさっそく始めたいです。		
24	はい、で、まあミックスジュースと言いながら、マスクなんですけど、マスクについて、えー、これを使いながらですね、今日は考えていきたいと思います。	Most a, hát így összekevert dzsúszon belül is a maskkal kapcsolatban vagy hát a maskról, hmm, ez van a, a, a PPT-n, és ezzel, ezzel szeretné kezdeni.	今、えー、えーと、このようにミックスジュースの中でもマスクに関して、というか、えーと、マスクについて、んー、スライドにこれがあります、そしてこれで、これで始めたいです。		

25	えーマスク、ね、今、となつては、私たちの、こう、生活の必需品になりつつありますけれども、	Hogy a maszk, az most ebben a, a, az időszakban egy elengedhetetlen kellék az életünknek.	マスクは、この、えー、えー、時期には、私たちの生活に欠かせないものです。		
26	自肅を、こう、始まったころ、自肅が始められたころって、マスクって、こう、どうでした、世の中に、ありましたか、なかったですか、ちょっと聞いていいですか。	A, hogy a, ジシュク? az, pontosan nem tudom, hogy micsoda, á, viszont ugye a, hát, hogy a 自 van benne, az valószínűleg valamit így a saját magammal kapcsolatba jelenti, én arra tudok gondolni, hogy valamilyen, őő, önértetesség vagy tudatosság, talán valami ilyesmi lehet. Őő, és azt kérdezi a tanárnő, hogy amikor ez, mmm, ennek az elején vagy amikor ez elkezdődött akkor volt, mit gondolnak, volt-e maszk, hordtak-e az emberek maszkot. És most ezt szeretné megkérdezni így az egyik diáktól.	えー、「ジシュク」? という言葉は正確になにか知りませんが、えー、でも、ね、えーと、「自」が入っていて、おそらくなにか自分自身に関係があることを意味していて、なにか、私は、えー、自覚や自意識、おそらくなにかこのようなものだと考えます。たぶんそんなものでしょう。えー、それからこの先生は、これが、んー、このはじめの頃、またはこれが始まった頃に、マスクがあったかどうか、人々がマスクをしていたかどうか、どう思いますか、と聞いています。そして、今、これを1人の学生に聞きたいです。		
27				具体的にはいつ頃のことですか。	
28		... Mmm, konkrétan, szerintem, hű, hát, nagyon nagyon régen...	んー、具体的には、えー、えーと、とてもとても昔だと思います...		
29	そうですね、自肅が始まったころは、マスク買おうと思ってもどこのお店も品切れで、いろんな薬局を転々としてました。	Szóval azt válaszolja ez a diák, hogy amikor ez a, ez a ジシュク, ez elkezdődött, most, m, m, már megváltoztatom a véleményemet és már arra gondolnék, hogy valami fajta járványt jelent inkább, őő, amikor ez elkezdődött, akkor, akkor nem lehetett maszkot kapni sehol, és közben hát, közben, bocsánat, közben háttérben ugye a tanár helyesel rá, hogy igen, igen, hogy ez tényleg valóban így van.	つまり、この学生は次のように答えています、この、「ジシュク」、これが始まったとき、今、も、も、もう私の意見を変えたいんですが、もうどちらかといえばなにかの種類の伝染病を表しているのではないかと思います。えー、これが始まったとき、そのときはどこでもマスクが買えませんでした。その間、えーと、その間、ごめんなさい、その間、その裏では、ね、先生が学生に、はい、はい、それは本当に確かにそうだ、と言っています。		
30				具体的に何年ぐらいのこととかはわかりますか。	
31		Mmmmm, mmmmm, talán, hűha..., hát, tekintettel arra, hogy nem lehetett maszkot kapni, szerintem ez valami, hű valami nagyon nagyon régi dolog lehet, szerintem talán ilyen ezer, talán nyolcszáz évék? De ez csak egy tipp.	んー、んー、たぶん、えー、...えーと、マスクが手に入られなかったことから考えて、これはなにか、えー、なにかとてもとても昔のことだと思います、...たぶん、1800年代? でもこれはただの推測です。		
32				ちなみに、その自肅の「自」は自分に関してと、あの漢字から推測してくれたんですけど、今考えが変わったっていうのは先生の話の文脈から考えが変わったんですか。	
33		Őő, kontextusból. Abból, hogy azt mondták, hogy amikor ez elkezdődött, akkor nem lehetett maszkot kapni, úgyhogy valamiért ebből gondoltam, hogy, hogy ez valami, valamilyen fertőzés vagy járvány lehet.	えー、文脈からです。これが始まったとき、マスクを手に入れることができなかったと言っていたので、ここからなんとなく、えーと、これはなにか、なにかの種類の感染、または伝染病だと思ったんです。		
34	ですよね、どこにもなかったんですよ、ドラッグストア朝から並んでも買えないとかっていうぐらい、そう、世の中からマスクが、こう消えちゃったわけですよね。	Hogy nem lehetett kapni sehol sem, semmilyen, őő, mm, hát, ilyen, á, á, drugstore az, mmm, drogéria, talán drogériára tudom fordítani, drogériában, és akkor sem lehetett hozzájutni, hogy ha már valaki reggeltől sorban állt, és, így, lényegében, így éjszakát, tehát hogy minden maszk ez így elűnt mindent főlvasároltak és nem lehetett hozzájutni. Csak megint változtattam a véleményemet, valószínűleg, ha már volt, ha már volt a drogéria, akkor ez talán mégsem volt olyan nagyon régen.	どこでも手に入られなかったこと、どんなものも、えー、んー、えーと、こういう、えー、えー、ドラッグストアは、んー、ドラッグストア、たぶんドラッグストアと翻訳することができるでしょう。ドラッグストアで、誰かが朝から行列に並んでも買うことができなかった。そして、えー、要するに、このように、夜、つまり、すべてのマスクがこうして消えてしまって、すべて購入されて、もう買えませんでした。ただ、もう一度意見を変えたいんです。おそらく、もう、すでにドラッグストアがあったなら、これはやっぱりおそらくそんなに昔のことではないと思います。		
35	じゃあ、そんなマスク、最近どうですか。ちょっと真ん中の彼、聞きましょう。	És, ugye, most azt kérdezi, hogy mm, mm, mostanában, mostanságig, m, a helyzet a maszkkal?	それから、ね、今度は、んー、んー、最近、最近まで、マスクはどんな状況だったかと聞いています。		
36	そうですね、今はもうドラッグストアとかスーパーに山積みになって売られていますね。ですよね。	Most már a szupermarketben vagy a drogériában, őő, hát így, hegyre való mennyiség, szóval egy hegyén-hátán vannak a maszkok, tehát annyira sok van, hogy már bárhol lehet venni.	今ではもうスーパーマーケットやドラッグストアで、えー、えーと、こういう、山のような量、つまり、マスクが押し合いへし合いしていて、つまり、もうどこでも買えるぐらいたくさんあります。		

37	で、値段もすごい安くて、うそうそうそう、どこにでもたくさんありますよね。	Á, hogy olcsó is, és bárhol megvásárolható.	えー、安くて、どこでも買うことができます。		
38	そうですね、自粛が始まったころって、こう、ないから、マスク、ものすごく価格が高騰しちゃって、こんな高いのっていうぐらい、だったのが、今もう彼が言ってくれたとおり、どこにでもこう、たくさんあって、誰もがこう、買いやすい値段で、もしくはもう売りさばかれていていると言いますかね。	Hogy amikor ez a valószínűleg járvány, ez a ジシユク, ez elkezdődött, akkor mivel nem lehetett kapni sehol, ezek nagyon drágák voltak, a maszkok, hogy a fiatalember is említette, hogy mivel most már mindenhol lehet kapni, ezért ugye így olcsóvá vált.	おそらく伝染病である、このジシユクが始まったときには、どこでも手に入れられなかったで、これらは、マスクは、とても高かったですが、男性も言っているように、今ではどこでも手に入られるので、安くなりました。		
39				考えが変わったということだったんですが、今考えると、具体的に自粛は何年ぐらいのことだと思いますか。	
40		Mmm, azt mondanám, hogy ezerkilencszázás évek. Talán.	んー、1900年代でしょうか。たぶん。		
41	売ってたかっているぐらいの、安い値段で売られちゃってるわけですよね。	Hogy ez a, ez az ウリタカレイル, ezt pontosan szó szerint, á, nem tudom, hogy mit jelent, a kontextusból tudok rá következtetni, hogy valószínűleg ugye, annyi, tehát hogy olyan sok van belőle, hogy így már, tehát hogy nem is kell senki, tehát hogy annyi van belőle, hogy ez az összes se fog elfogy.	この、「ウリタカレイル」は、えー、正確に文字どおりどういう意味なのかは知りませんが、文脈から推測するに、おそらく、ね、あまりにもたくさんあって、もう、つまり誰にも必要がなくて、つまりたくさんあって、全部売り切れることは絶対にない、ということです。		
42	今言った、そのマスクが、どこにでもたくさんあるっていうのは、まあ自粛を経験した私たちにとっては、すごくまあいいことですよね。	Azt mondja, hogy a, ugye, a, maga a tény, hogy, hogy ezeket a maszkokat bárhol lehet kapni, ezt azoknak, pontosabban nekik is, a tanárnőnek is, akik átélték ezt a járvány időszakot, őő, számukra ez egy nagyon jó dolog.	えー、ね、えー、これらのマスクをどこでも買えるという、その事実自体は、これを、この伝染病の時代を乗りこえた人々にとって、より正確には彼らにとっても、この先生にとっても、えー、これはとてもいいことです。		
43	必要なときに、自分の、あの、行った場所で買えるっていうのは、まあ便利だし、いいと。	OK, szóval azt mondja, hogy, hogy ugye, szóval számunkra egy nagyon jó dolog, hogy bárhol lehet kapni, áám, és, és azt, azt mondta, hogy, hogy ムベンリ?, ami nekem azért furcsa kicsit, mert hogy hirtelen, á, ugye, ezt arra tudnám fordítani, hogy ugye hogy nem..., hogy kényelmetlen, de ami meg ugye azért nem lehet valószínűleg, mert hogy, ugye, ez egy kényelmes dolog, hogy bárhol lehet kapni, szóval hogy itt most egy kicsit össze-vagyos zavarodva, de [笑う] azt tudnám mondani, hogy valseg azt mondja, hogy az, hogy bárhol lehet kapni, ez nekik nagyon jó dolog és, és kényelmes.	OK,つまり、えーと、ね、つまりどこでも買えるということは、我々にとってはとてもいいことで、えー、そして、そして、あの、えーと、「ムベンリ?」と言っていたんですが、これは私にとっては少し変です。なぜなら、咄嗟に、えー、ね、これは、ね、えーと...、不便と訳すことができますが、ね、おそらくそうじゃないと思います。なぜなら、ね、どこでも手に入られるというのはいずれのことなので、だから、私は今、少し混乱しています[笑う]、おそらく、どこでも手に入られるということは、彼らにとってもいいことで便利だと言ったと思います。		
44	ちょっと、視点、視点を変えてみて、マスクを作ってる会社からすると、今のこの状態って、どうなんだろうということですね。	Ööö, azt mondja, hogy ugye az emberek számára, ugye ez nagyon jó dolog, hogy bárhol lehet kapni, de azt kérdezi, hogy vajon a cégeknek, a maszkot készítő, vagy gyártó cégek szempontjából ez vajon milyen lehet.	えー、ね、人々にとって、ね、どこでも手に入られるのはとてもいいことだと言っていますが、マスクを作っている会社にとっては、あるいはマスクを生産している会社にとっては、これはいったいどうなのか、と聞いています。		
45	えー、もともとマスクを作ってなかった会社も、ね、マスクが必要だっていう、その需要に応じて、いろんな会社がこう、異業種の産業が、マスク作りはしめちゃって、	Ööö, azt mondja, hogy ugye mivel nem volt maszk, ugye nem volt elegendő maszk, ezért azok a cégek is, akik eredetileg nem azzal foglalkoztak, hogy maszkot gyártanak, ők is, ugye mivel ez a maszk nagyon szükséges dolog volt, ezért ők is elkezdtek maszkot gyártani.	えー、ね、マスクがなかったで、ね、十分なマスクがなかったで、だから、もともとはマスクの生産に関わっていなかった会社も、彼らも、ね、このマスクがとても必要だったで、だから彼らもマスクを生産しはじめた、と言っています。		
46	マスクももともと作ってた会社からすれば、まあとんだ、こう、競争の状態っていうか、すごいこう厳しい環境に置かれてしまったというふうにも、見ることができてるわけですよ。	Hogy, viszont így emiatt azok a cégek, akik eredetileg is azzal foglalkoztak, hogy maszkot gyártanak, ők ők ugye egy ilyen nagyon komoly verseny helyzetbe kerültek emiatt, 66, és hát így nagyon, hát a... 厳しい状態, az szó szerint azt jelenti, ugye hogy szigorú helyzet vagy szigorú környezet, de én inkább úgy fogalmaznék magyarul, hogy, hogy, hát hogy egy ilyen, mmm, mert ugye 厳しい, az nem csak szigorút jelenthet, hanem jelenthet egy ilyen összességében egy ilyen mm nehéz helyzetet, tehát hogy nehéz helyzetbe kerültek és ilyen, ilyen tehát verseny, abszolút verseny helyzet.	えーと、でも、このように、このせいで、もともとマスクを生産していた会社も、彼らは、彼らは、ね、このような非常に厳しい競争の状況にこのせいで巻きこまれて、えー、そして、えーと、このようなでも、えーと、「厳しい状態」これは文字どおりに言えば厳しい状況や厳しい環境を意味していますが、私はハンガリー語ではどちらかと言えば、えーと、えーと、えーと、こんな、んー、なぜなら、ね、「厳しい」、これは厳しいということだけを意味しているのではなく、ここではこのような、概してこのような、んー、難しい状況を意味している可能性があって、つまり、難しい状況に巻きこまれたということですね、つまりこういう、こういう競争、完全な競争の状況に。		
47	ですので、まあどこにでもたくさんあるっていうのは、実はマスクを作ってるメーカーからすると、まあちょっと困った事態になってるのかなと。なぜなら、自分たちが、こうまあ一生懸命生産したマスクっていうのが、まあ以前ほどは売れにくくなってるし、	Ugye azt mondja, hogy ezért a maszkot készítő cégek szempontjából az, hogy ezeket a maszkokat most bárhol lehet kapni, ez ugye számukra ugye problémát jelent. Ugye ez így nem, tehát nem jó nekik, azért, mert ugye mivel rengeteg van belőle, ezért, ezért nehéz eladni, ugye terméket.	ね、だからマスクを作る会社から見れば、これらのマスクを今はどこでも手に入られるということは、これは、ね、彼らにとってはね、問題だと言っています。ね、これでは彼らにとってはよくありません、なぜなら、ね、すごくたくさんあるから、だから、だから、製品を、ね、売るのが難しい。		

60		[首を横にふる]	[首を横にふる]		
61	じゃあ、その道具の1つである、マーケティングってなにっていうこと、ですね。	És akkor hogy ezek közül a, az eszközök közül az egyik ilyen eszköz a marketing, és hogy ma, akkor ez pontosan micsoda is,	そして、これらの道具の中で、1つのこういう道具がマーケティングで、今日、これがまさになんであるのかということについて、		
62	で、マーケティングのこう、捉えかた、定義、意味するところっていうのは、まあ研究者によって、まあいろいろあるような気がしますし、	A marketingnek a, a, az értelmezése, az ugye, hát így ezzel foglalkozó embereknél változó.	マーケティングの、えー、えー、解釈、ね、えーと、これは、これに関わっている人によって違います。		
63	きちんと定義化もなされていますけれども、まあ私の今日は考えるマーケティング、紹介したいと思います。	Tehát hogy ugye, ez különböző, viszont ugye most a tanárnő a saját ő, elképzelését, hogy ő szerinté mi is pontosan a marketing, ezt szeretné bemutatni.	つまり、ね、これはさまざまですが、ね、今回はこの先生が自分の、えー、イメージを、つまり先生はなにがまさにマーケティングだと考えているのか、これを紹介したいです。		
64	はい、これ、やっとながります。マーケティングは、まあ世界でたった1つの、最高においしいね、ミックスジュースを作ることだと、いうふうに私は考えているわけですね。	Őöö, úgy gondolja, hogy a, a marketing az nem más, mint á, a világon az egyetlen és a legjobb, hát igen, ... mmm, mix, turmix[笑う], ilyen mixelt dzsúsznak á, az elkészítési módja.	えー、マーケティングというのはまさに、えー、世界で1つだけの、一番いい、えーと、はい、...んー、ミックス、ミックスジュース[笑う], こういうミックスしたジュースの、えー、作りかただと、(先生は)考えています。		
65	で、ポイントは2つ？、3つ、あります。	És ugye ilyen, hát így a leg, fontos pontja az kettő, kettő három, ilyen nagyon fontos pontja van.	そして、ね、こういう、えーと、一番、重要な点は2つ、2つ3つ、こういうとても重要な点があります。		
66	えー、1つは、世界でたった1つってところです。ほかのなにかと一緒じゃないってところですね。	A, az első és legfontosabb az az, hogy a világon egyedüli, tehát nem olyan, mint minden más, hanem teljesen különböző.	えー、1つ目かつ一番重要なのは、世界中でたった1つの、つまり、ほかのすべてのものはまったく違うものということですよ。		
67	2つ目が、最高においしいと、いうふうに、人に思ってもらえることですね。	A második, az az, hogy, őő, hát hogy ez a legfinomabb, ezt hogy a, ezt, ezt hitessük el az emberekkel, hogy, hogy ugye ez a legfinomabb.	2つ目は、えー、えーと、これが一番おいしいということ、これを、えー、これを、これを人々に、これが、ね、一番おいしいということ信じさせることです。		
68	そして3つ目は、まあミックスしてるっていうこと、なんですね。でこれをね、	A harmadik az pedig az, hogy össze van mixelve. De, [笑う] de itt a, a a mixel, amúgy, a mix, azt gondolnám, hogy, hogy azért mix, mert hogy nagyon sok minden benne van, vagy sok mindent tartalmaz.	3つ目は、ミックスされているということです。でも、[笑う]でもここでは、えー、えー、ミックスする、ミックス、というのは、なぜミックスかという、とても多くのものの中にある、または多くのものが含まれているからだと思います。		
69	この謎を、最後解きあかしていきたいと思うわけだけでも、じゃその前にですね、このミックスジュース、ね、作ってって言われたら、どうやって作りますか。聞いていいですか。	És ugye most azt kérdezi a, a diáktól, ugye mondta, hogy majd fog mutatni á, azt hiszem, hogy példát talán rá, azt nem hallottam rendesen, de hogy talán példát fog rá mutatni, először arról szeretne beszélni, hogy ha azt kérdeznék, hogy őő hogyan készítenék el ezt a, ezt a, az előbb említett, őő, mix dzsúsz, akkor, akkor mit válaszolna.	ね、今、学生たちに聞いたのは、ね、そのうちおそらく例を見せると言っていたと思いますが、よく聞かませんでした。でもたぶん例を見せませう。初めに、もしどうやってこの、この、さっき言った、えー、ミックスジュースを作ることと聞かれたら、なんと答えるかということについて話したがついています。		
70	りんごとか、バナナとかオレンジとかの、自分の好きな果物を、ミキサーの中に入れて、がーって回しちゃったら、できると思います。	Jó, jó, akkor nem én voltam, aki félre ért, hanem ők is azt mondják, hogy ő úgy csinálná, hogy azt hiszem, hogy almát mondott, banánt, narancsot, és az általa kedvelt gyümölcsöket, azt mind beletenni egy mixgépbe, és elkészíteni.	うん、うん、じゃあ誤解したのは私じゃなくて、彼らもこう言いました。彼女は、りんごとかバナナとオレンジって言ったと思いますが、彼女が好きな果物を全部ミキサーに入れて、作ると言っていました。		
71	ですよ。そう、今、	És akkor mondja a tanárnő, hogy pontosan, pontosan így van.	そして、先生は、まさに、まさにそうですね、と言いました。		
72	あの言ってくれたとおり、ミックスジュース作るときって、自分の好きなフルーツを、	A, azt mondja, pontosan így van, amikor, amikor dzsúszot készítnék, akkor az általunk, őő, szeretett gyümölcsöket tesszük bele, most próbá, ugye, most visszamondatja, hogy mik voltak a gyümölcsök, amiket a hölgy kiválasztott.	えー、そのとおりですよ、と言っています。ジュースを作るとき、自分たちが、えー、好きな果物を入れて、つく、ね、今、女性が選んだのがどの果物だったか聞かえしました。		

73	今彼女は、バナナとりんごとおレンジで言ってくれましたけれども、それを、こう、ミキサーに入れて、混ぜあわせる、まさにそのミックスをして作ると、いうふうに言ってくれたわけです。	Óé, ugye azt mondja, hogy ugye ezeket a gyümölcsöket ezeket beletesszük a mixerbe, és azt mondja, hogy, hogy 混ぜ合わせる , á, ez, erre megint pontos megfeleldt nem fogok tudni mondani magyarul, á, ugye 混ぜる , az az összekeverni, az 合わせる , az meg az összepárosítani, szóval arra tudok gondolni, hogy így, ahogy összekeveredik, az így, menni fog egymáshoz vagy hogy így jó párosítás lesz összekeverve.	えー、ね、これらの果物を、ね、ミキサーに入れて、「 混ぜ合わせる 」と言っています。これはまた正確なハンガリー語訳を言うことができませんが、えー、ね、「 混ぜる 」が 混ぜる で、「 合わせる 」が 合わせる で、つまり、 混ぜあわせる と、 お互いに合う ようになる、または 混ぜあわせる ことでいいカップリングができる、ということだと思います。		
74	で、実は、マーケティングも同じように、いくつかの要素を、こう、ぐしゃっと混じりあわせて、できているわけですね。	Hogy a marketing is ugyanúgy, mint ez a, a dzsúsz, hogy néhány fontos dolgot, azt bele, beletesszünk, összepasszintjuk, [笑う] és, és akkor ugye ebből, ebből lesz az a, ez a mixdzsúsz.	マーケティングもこの、ジュースと同じように、いくつかの重要なことをい、入れて、合わせて、[笑う]そして、そして、ね、そこから、そこから、ミックスジュースができるということだと思います。		
75	で、えー、ミックスジュースのミックスは、まあ混ぜるっていう意味もあるんだけれども、実は、それらをこう混ぜあわ、混ぜられてる、ものの要素たちのことを実は指したりすると、	Á, azt mondja, hogy, á, ugye á, mix, á, az összekevert, összemixelt dzsúsznak a mix része, az, óé, ugye az szó szerint ezt a keverést jelenti, de hogy inkább, inkább így arra, hogy arra tud következtetni, hogy az a lényege ennek, hogy ugye ezeket a, ezeket az elemeket, ezeket úgy teszik össze, hogy azok összepasszoljanak.	えー、えー、ね、えー、ミックス、えー、 混ぜあわせた 、ミックスされたジュースのミックスの部分は、ね、文字どおり言えばこの 混ぜる ということを表していて、でも、どちらかといえば、どちらかといえば、この要点は、ね、これらの、えー、これらの要素を、これらをお互いに合うように、一緒に入れる、ということだと推測します。		
76				どちらも動詞の説明をしてる感じでしょうか、先生は。	
77		Igen, igen.	はい、はい。		
78	いうことで、マーケティングには、まさにマーケティングをもう、完成させるための、マーケティングミックス、要素が存在すると、いうことなんですね。	És ennek értelmében á, ugye a marketing-mix szó jön létre, hogy a marketing az lényegében egy ilyen összekeverés, össze, dolgoknak az óssz, egymáshoz való párosítása.	で、この意味で、えー、ね、マーケティングミックスという言葉が誕生します。マーケティングは要するにこういう、 混ぜたもの 、 混ぜた 、いろいろなものをお互いに合うようにしたもの、ということです。		
79				マーケティングミックスのミックスっていうのは、さっき2つ意味があると先生は言ってたんですけども、ここではどちらの意味で使われていると思いますか。	
80		Én, én úgy, én úgy gondolom, hogy a második, tehát nem, nem a tényleges keverés, hanem a második, hogy így a dolgoknak a, a megfelelően egymáshoz igazítása.	私、私が、私が考えるのは、2番目の、つまり、いいえ、本当のミックスではなくて、2番目の、物事の、その、適切な、お互いのすり合わせです。		
81	で、このマーケティングミックスは、実は4つ、あると、いうふうに、基本的にね、言われています。	Általánosságban azt mondhatjuk, hogy négy ilyen fajta marketing-mix létezik.	一般的には4つのこういった種類のマーケティングミックスが存在するということです。		
82	そのマーケティングミックスの4つの要素を、4つのPだというふうに、えー集約されているわけですけども、	Hogy ezt a, ezt a négy elemét, a marketing-mixnek, ezt négy oszlopának is hívjuk.	この4つの要素を、マーケティングミックスの4つの柱とも呼びます。		
83	それをこう、今、見ていくと、1つ目のPは、まずプロダクト、です。えー、まさにそのプロダクトですね。製品、ですね。	És ugye, ugye amikor azt mondja, hogy 見ていくと, ugye hogy most akkor nézzük meg, hogy nézzük meg ezeket pontosan, az első az maga a termék, ugye maga a terméknek a formája, ugye először mondja angolul, hogy product, és akkor utána mondja, hogy ugye maga a tárgy.	そして、ね、ね、「見ていくと」と言っているとき、ね、さあ今見てみましょう、これらを正確に見てみましょう、初めはその製品自体、ね、製品自体の形、ね、最初に英語で商品と言っています、そしてそのあとで、ね、物自体だと言っています。		
84	で、2つ目は、その製品を、こういったらで売るのがかっていうところの、価格。2つ目のPは、プライスのPですね。	A második P az a, az a, az a ár, hogy ezt a bizonyos terméket ezt milyen áron fogjuk tudni eladni.	2つ目のPは、値段自体、この特定の製品をどんな値段で売ることができるか、ということです。		
85	で、3つ目は、その商品を、どこで売るのがかっていうところに関連して、流通チャネルですね、ちょっと聞きなれない言葉ですけども、	Azt mondja, hogy a harmadik P, az a, az a helyszín, hogy, hogy ezeket a termékeket milyen csatornákon fogjuk értékesíteni. Á, itt konkrétan ezt a szót, hogy, hogy 流通 , りゅう , 流通チャネル , ezt így még nem hallottam, á, á, arra tudok következtetni á, a kanjiból, mert ugye a 流 azt is jelenti, hogy így áramlani, a 通 az pedig mint a 交通 , hogy lehet, ugye út, hogy lehet az út az csatorna út, amin ezek a termékek áramlanak.	3つ目のPは、場所、これは、この製品をどんなチャネルを通して売るか、ということです。えー、ここでは具体的にこの言葉、えーと、「 流通 、 りゅう 、 流通チャネル 」、これを、こんなふうにまだ聞いたことがありませんでした。えー、えー、漢字から推測することができます。えー、「 流 」は流れるという意味でしよ、「 通 」は「 交通 」のように、ね、道の可能性がある、道はこれらの製品が流れる流通の道ということかもしれない。		

86	常に販売する場所のことを指します。	A, igen, és akkor mondja, hogy ugye ez jelöli meg a helyszínt, ahol ezek a termékek eladásra kerülnek.	えー、はい、そして、ね、これは、これらの製品が売られる場所のことを表していると言っています。		
87	で、最後、4つ目のPは、そんな商品を、世の中の多くの人たちに、知ってもらうための活動ですね。	És a negyedik az pedig az, hogy a, ugye, a ugye a世の中 az így a világ, világon lévő, vagy világbeli emberek, tehát hogy em, hogy, hogyan ismertjük meg a termékünket az emberekkel, őő, szerintem a magyarban csak simán azt mondjuk, hogy az emberekkel vagy vásárlókkal, ugye nem használunk ilyeneket, hogy a világ összes emberével, vagy világban élő emberekkel, de hogy lényegében, hogy ha tükörfordítom, akkor ugye azt jelentené.	そして4つ目は、ね、ね、「世の中」というのは世界、世界にいる、または世界の人々、つまり、えー、えーと、どのように自分たちのこの製品をその人々に知らせるか、えー、たぶんハンガリー語ではただ人々に、あるいは消費者に、と言うと思いますが、ね、世界のすべての人々に、とか、世界に生きる人々に、というふうに言いますが、要するに、もし直訳するなら、ね、そういう意味だということです。		
88	販売促進、プロモーションというふうに呼ばれてます。	A, itt ugye azt mondja, hogy hogyan ismertetjük meg, hogyan tesszük ismertté, hogy mit tesszük, milyen lépéseket teszünk azért, hogy az emberek megismerjék a termékünket, és ugye azt mondja, hogy hogy販売ソクシ, azt hiszem, a販売-t azt tudom, hogy árusítani, árulni, ezt hallottam már, és illetve utána angolul elmondja, hogy promotion, úgyhogy ebből következtetek arra, hogy ez így azt jelenti, hogy promóció.	えー、ここではね、どうやって知らせるか、どうやってよく知られたものにするか、なにをするか、どのようなステップを踏んで人々に自分たちの製品を知ってもらうか、と言っています。そして、ね、「販売ソクシ、販売」はわかると思います、販売すること、売ること、これはもう聞いたことがあります。それに、あとで英語でもプロモーションと言っているのので、ここから、これはプロモーションのことだと推測できます。		
89				ソクシという言葉はどんな意味だと思いますか。なにか推測できたら教えてください。	
90		Hát, arra, arra tudok gondolni, mert így elismételte, hogy, hogy, hogy ugye angolul hogy promotion, hogy ugye ez valószínűleg a promóciót fogja jelenteni, most a kanjija, hogy ha visszaterek, akkor, akkor meg tudnám nézni, de, de most hirtelen arra nem emlékszem, hogy mi volt a vége.	えーと、えーと、英語でpromotionと繰り返したので、ね、これはおそらくプロモーションのことを、ことを、表しているだろうと、えーと、考えます。今、この漢字は、もし巻きもどせたら、見ることができるけど、でも、今はもう最後がなんだったか咄囃には思いつきません。		
91				漢字を見てみましょうか。	
92		OK, arra tudok gondolni, hogy a hátsó része, a gondolom aソクシ-nak aシ része a, az a進む, hogy haladni, az első része az pedig, ezt össze szoktam keverni, ez szerintem a, mmm, ezt kettővel szoktam keverni, az egyik az a, talán不足-nak a足 része, de nem vagyok biztos benne, hogy ez az, tehát hogy az, úgyhogy arra tudok következtetni, hogy, hogy ez a, ... hogy van elég, hogy ez így halad előre? Talán. [笑う]	OK, 後半の「ソクシ」の「シ」の部分だと思うけど、「進む」、つまり進むという意味だと考えられます。前半の部分は、これは私はよく間違えるんだけど、これはたぶん、んー、これは2つの間でよくこんがらがってしまうんだけど、1つは、たぶん「不足」の「足」の部分だけど、これがそうかどうかは確かではありません。つまり、だから、これは、十分に、ある、このような状態で前進する、ということ？ [笑う]		
93	この4つのPを、こう、がっつとミキサーに入れて、混ぜあわせると、まあいい感じにマーケティングっていうのができるというわけなんですね。	A, itt azt mondja, hogy ha ezt a négy P-t, ezt összeszedjük és betesszük egy turmixgépbe és összeárazzuk, vagy talán, nem tudom, talán így tudom ezt a ガー kifejezést legjobban össze, elmagyarázni, összetesszük, á, akkor akkor egy, ilyen, hát így egy, kellő, kellő minőségű, ez az いい感じ, egy ilyen, jó kis, jó kis marketinget kapunk belőle.	えー、ここで言っているのは、この4つのPを、これを全部合わせてミキサーに入れて、混ぜあわせて、またはたぶん、わかりませんが、たぶんこの「ガー」という表現を一番よく、合わせ、説明すると、合わせることで、えー、そうすると、そうすると1つの、こんな、えーとこんな、1つの、適切な、適切な質の、この「いい感じ」、1つのこういう、ちよっとした、いい感じの、マーケティングができます。		
94	で今、ちょっと会話の中でも出ましたが、4つのPを考える、ま、ヒントとなる質問、あります。用意しました。	Hogy az előbbiekben is így előjött, de hogy, hogy ennek azon a négy P-n belül, ezt a négy P-t, ennek a négy P-nek a kitalálásában segítő, á, kérdések vannak, és most ezeket fogja felsorolni.	この前の部分でもこのように現れましたが、えーと、この4つのPの中で、この4つのPを、この4つのPの案出を助ける、えー、質問があります、そして今、これらを列挙します。		
95	1つ目は、まあマーケティングをしましょう、差別化をしていきましょう、というときに、一番最初のステップは、まあ、どんな商品を作りましょうかってことですね。	A legelőször is, amikor azt szeretnénk, hogy ugye marketinget szeretnénk csinálni, hogy a termékünket különböztessük. Ugye ekkor az a, az az első kérdés, hogy milyen, milyen terméket készítsünk.	一番はじめに、これをしたいとき、マーケティングをしたいとき、自分たちの製品を差別化しましょう。ね、このとき、この、はじめの質問は、どんな、どんな製品を作ろうかということです。		
96	これに答えないといけません、2つ目のPに関連しては、2つ目のPに関連しては、いくらで売るのが。その商品いくらで売るのがっていう質問に、まあ答えるような形で答えを準備しましょう。	Hogy erre kell válaszolni. A második lépés, az az, hogy ennek fejében, á, ezt a terméket ezt mennyiért fogjuk eladni, ezt a választ készítsük elő.	これに答えなければなりません。次のステップは、この、えー、この製品を、これをいくらで売ろうかということで、これに答えを見つければなりません。		
97	で3つ目のPに関しては、まあどこで売るのがっていうところ、ですね。この質問に答えていきましょう。	A harmadik P-re vonatkozóan, ugye, hogy ezt a, ezt a terméket ezt hol tervezzük értékesíteni.	3つ目のPに関しては、ね、これを、この製品をどこで売ることによろか、ということです。		

98	そして最後、4つ目のPIに関しては、その商品ね、そんな値段で売って、どこで売ってるのかっていうのも決まっています。	A negyedik P az ugye azt a terméket, ezt milyen áron, hol fogjuk eladni.	4つ目のPは、ね、その商品を、これをどんな値段で、どこで売ろうかということです。		
99	それをどんなふうになんかに知らせますかっていうところですね。この4つの、質問に答えていけば、マーケティングっていうのが、1つできあがる。	Tehát akkor, akkor még egyszer, hogy ugye a negyedik ponttal kapcsolatban pedig ezt a terméket, ezt, ugye ezt a, ezt a terméket, milyen áron, hol fogjuk eladni, és ugye milyen lépéseket teszünk azért, hogy az emberek megismerjék, hogy ha ezek megvannak, akkor ugye ebből, ebből így már el is készült a marketing.	つまり、じゃあ、じゃあもう一度、ね、4つ目の点に関しては、この製品を、これを、ね、この、この製品を、どんな値段で、どこで売るかということで、ね、どんなステップを踏んで、人々に知らせるのか、そしてこれらができれば、ね、ここから、ここから、もうマーケティングができあがるということです。		
100	では、最初ですね、マスクを差別化しようっていうところの問いに対してですね、1個ずつ、みなさんと一緒に、Pね、答え、考えていきたいというふうに思います。	Hogy ha a maszknak a, a, példáját vesszük, akkor hogyan tudjuk a maszktól elkülöníteni, akkor most mindenkiel együtt gondolkodva ugye most ki, kitalálják ezeket a P-ket.	もしマスクの、えー、例を挙げるなら、どうやってマスクを差別化できるのか、今、みんなで一緒に考えながら、ね、これらのPを、か、考えてみましょう。		
101	そう、どうしたら差別化できるのか。まず、1個目のPIに関連して、はい、どんなマスクを作ればいいでしょうか。	Ugye most az első P-vel kapcsolatban, hogy akkor milyen, milyen maszktól készítünk, milyen maszktól érdemes lenne készíteni.	ね、今、1つ目のPIについて、じゃあどんな、どんなマスクを作るのか、どんなマスクなら作る価値があるのか。		
102	そうですね、たとえば、飛沫感染を防ぐために、抗菌加工されてるマスクだったりとか、	Öööm, azt mondja, hogy a, hogy a fertőzéseknek a kivédése érdekében, á, talán ホー、ホーキン、コク? ezt nem teljesen értem, de arra tudok következtetni, a キン az valamilyen baktérium lehet, valamilyen vírus, vagy baktérium, és így ennek a ホー az szerintem a, ám, a 予防-ból jön, mint a kivédni, óó, és hogy ez valamilyen, á, vírusnak a kivédése érdekében valamilyen, valamilyen, ilyen tulajdonság lehet.	うーん、感染を予防するために、えー、たぶん、「ホー、ホーキン、コク」?これは完全にはわかりませんが、「キン」はなにかのバクテリアのことかもしれません、なにかのウイルスか、バクテリアか。そしてこのように考えると、この「ホー」はたぶん、え、えー、「予防」、つまり予防から来ている、えー、そしてこれはなんらかの、えー、ウイルスの予防のための、なにか、なにか、こういう、性質かもしれません。		
103				わからない言葉があったみたいですが、前後の文脈や、音から漢字を推測してくれて、今言ってくれた推測になったんでしょかね。	
104		[頷く]	[頷く]		
105	これから夏のにかけて、通気性の高い、つけてても涼しいようなマスクがいいと思います。うん、素晴らしいですね。	Ót kicsit nehezen értem. Szerintem amúgy amikor beszél, ez csak személyes vélemény, de annyira nem nyitja ki a száját, kicsit annyira nem artikulál, úgyhogy kicsit nehezen értem, amit mond, de mintha azt mondta volna, hogy, hogy 涼しい, szóval arra tudok még gondolni, hogy hogy az a, olyan maszk a jó, ami jól szellőzik.	この人は少しわかりにくいです。たぶん、話すとき、これはただの個人的な意見ですが、あまり口を開けなくて、あまりはっきり話さないの、言っていることがわかりにくいんだと思います。でも、たぶん、えーと、「涼しい」、つまりえーと、通気性のいいマスクがいいと言っているのではないかと思います。		
106	抗菌加工がされていて、かつ、通気性がいいような、つけ心地のいいマスクを、こう、作ったほうがいい、	És most a tanárnő megismétli, amit mondtott, és most értettem így, és azt mondta, hogy ugye a, ugye az első az, hogy akkor ugye, így a fertőzéseket, és akkor ugye mondta, hogy a, akkor a második pedig az, hogy, ó, jól szellőzzön. Most már ebből tudom, hogy eltaláltam.	そして今、先生は、この人が言ったことを繰り返しかえたので、今このようにして私は理解ができました。ね、ね、最初に、ね、このようにして感染と言っていて、じゃあ、ね、じゃあ、2つ目は、通気性がいい、いいと言っていました。今、これで、私が言っていたことは正しかったとわかりました。		
107	まあ、もうそれみんなが今欲しいところだと思います。そんな、こう完成度の高いね、マスクっていうのを、まずは作りたいということでした。	És ugye akkor azt mondja, hogy akkor ezekkel a kvalitásokkal rendelkező maszktól készítünk.	そして、ね、じゃあ、このような性質を持つマスクを作りたいと言いました。		
108	じゃあ、そんなマスク、いくらで売りましょう。聞きます。	És akkor egy ilyen maszktól mennyiért adjunk el.	じゃあ、このようなマスクをいくらで売りましょう。		
109	うーん、誰でも手が届くような手頃な値段がいい、高いよりは安めの値段がいい。	Azt mondja, hogy, hogy, hogy ugye hogy, hogy bárki, bárki kezébe, mindenki, mindenki számára elérhetővé téve, a, a 手頃-t azt nem rég tanultuk, úgyhogy ez kicsit, kicsit csa, csalás, [笑う]de ezt így pont tudom, hogy ez azt jelenti a 手頃, hogy hogy ugye, egy ilyen, hogy amennyiért megéri, hogy egy ilyen jó, jó árért, amennyiért így pont, pont, pont még megfelelő ár.	えーと、えーと、ね、えーと、誰でも、誰でも手に入る、みんな、みんなにとって手の届くものにして、えー、「手頃」は最近勉強したので、これはちょっと、ちょっとズ、ズルだと思いますが[笑う]、このおかげでこれを正確に知っています。「手頃」、これは、えーと、ね、こういう、買う価値がある値段、こないない、いい値段で、こんな、ちょっと、ちょっと、ちょうど適切な値段で、ということです。		
110	ですね。そう、高いよりは安いほうが、お得だから、いいですね、	És akkor egyetért a tanánnal, hogy hát hogy akkor csak jobban megéri, hogy ha, ha olcsó, mint drága.	そして、じゃあ、もし、もし安いなら、高いよりいい、ということに先生は賛成します。		

111	私たちにとっては、うれしいと。で、安く売れば、ねえ、ドラッグストアでもスーパーでも、目立つところで、こう特売みたいな感じで売れることもできるし、	Ugye, hogy ha olcsó, akkor a drogériában is, és illetve a, a, a, a szupermarketben is óó, egy ilyen könnyen észrevehető, egy jól látható helyre ki lehet tenni.	ね、もし安かったら、ドラッグストアでも、そして、え、え、え、スーパーマーケットでも、こういう気がつきやすい、よく見える場所に置くことができます。		
112	あの、安いほうがいいということですね。	És hogy ugye ennek értelmében jó, hogy ha olcsó.	そして、ね、こういう意味で、安いのはいいことです。		
113	じゃあ、そんな、抗菌加工がされていて通気性のいい、こう完成度の高いマスクを、手頃な値段で売ります。さあ、そのマスク、どこで売りましょう。	És akkor egy ilyen, vírus, vírus kivédő kvalitásokkal rendelkező, jól szellőző olcsó maszkot hol, hol adjunk el.	そして、じゃあこういうウイルス、ウイルスを予防するような性質のある、通気性のいい安いマスクを、どこで、どこで売りましょう。		
114	コンビニとか、ドラッグストアとか、えっと駅の売店とか、あらゆる場所で買えるほうがいいんじゃないかなと思います。そうですね、	A, ugye nálunk Magyarországonコンビニ nincsen, úgyhogy aコンビニ-re azt tudnám mondani, hogy éjjeli-nappali, talán, az a legegyszerűbb, tehát hogy éjjeli-nappali boltban vagy, vagy drogériában, vagy áám, az állomáson lévő kis boltban, de nálunk olyan sincsen, úgyhogy inkább így szó szerint, ugye állomáson lévő, ó, ó, kis boltban lehetne értékesíteni.	えー、ね、ハンガリーでは「コンビニ」はないので、「コンビニ」は24時間営業の店ということです。たぶん、それが一番簡単です。つまり、24時間営業の店、または、またはドラッグストア、または、えー、駅にある小さな店、これもハンガリーにはありませんので文字どおりに言います、ね、駅にある、えー、えー、小さな店で、売ることができるでしょう。		
115	マスクは、最初に言ったとおり、もう私たちの生活の、ねえ、一部というか、必需品になっているから、	Ugye a maszk, ahogy azt korábban is említettem, így az életünknek fontos része,	ね、マスクは、前にも言ったように、このように私たちの生活において重要なものです。		
116	必要なときに買えるように、最寄りのお店で、どこでも売ってるほうが便利ですよ。	Amikor, ugye emiatt, amikor szükség van rá, akkor ugye az a legkényelmesebb, hogy ha, ha ezt bárhol be lehet szerezni.	ね、なので、必要なとき、ね、もし、もしこれをどこでも手に入れることができれば、一番便利ですよ。		
117	いいですね。じゃあ、そんなマスクですね、完成度が高くても手頃価格で、お手頃価格でどこでも売ってるマスク、どうやってみんなに知らせましょうか。はい、お願いします。	És akkor most megint megismétli, hogy ugye egy ilyen, egy ilyen, ilyen-olyan kvalitásokkal rendelkező remek áron lévő, áám, bárhol elérhető maszkot ezt hol, hogyan tesszük, hogyan, hogyan, óó, hogyan ismertetjük meg az emberekkel, hogyan tesszük ismertté.	そしてじゃあ、今、もう一度繰り返かえています。ね、こういう、こういう、いろいろな性質を持った素晴らしい価格の、えー、どこでも買えるマスクを、どこで、どのようにするか、どのように、どのように、えー、どのように人々に知ってもらうか、どのようによく知られたものにするか。		
118	そうですね、有名人の出るテレビCMが一番インパクトがあるんじゃないですか。	Hogy, á, hogy egy híres, tehát hogy olyan reklám, egy olyan TV reklám, amiben egy híresség szerepel, hogy talán ennek van a legnagyobb, óó m, hű, az impact az mi magyarul, ámm, legnagyobb hatása.	えーと、えー、有名人、つまり、有名人が出るような広告、テレビCM、たぶんこれが最大の、えー、うーん、インパクトってハンガリー語でなんだっけ、えーと、最大の効果があります。		
119	ですよ。もうね、テレビっていうだけでも、やっぱりたくさんの人が見ます。老若男女が見るし、	Ugye a TV az azért jó, mert hogy ezt rengetegen nézik.	テレビはとても大勢の人が見るからいいです。		
120	見る人数も多いし、で、さらにね、人気の俳優さんとか女優さんとか、えー有名人が宣伝してくれたら、ね、なんかすごく魅力的な商品だというふうに、みんな感じて、買ってくれそうですね。	Óó, ugye, hogy ha a TV-ben egy mmm színész nő vagy színész vagy egy híresség, ugye reklámozza ezt a terméket, akkor ugye az emberek azt fogják gondolni, hogy ez vonzó termék, és megveszik.	えー、ね、もしテレビで、んー、女優や俳優や誰か有名人が、ね、この製品の宣伝をしたら、ね、人々は、これは魅力的な製品だと思って、買うでしょう。	イ	
121	素晴らしい。今4つのPに関して、4人の子からアイデアをもらいました。	Fantasztikus. Ezzel akkor a négy P-vel kapcsolatban négy embertől kaptunk ötletet.	素晴らしい。これで、この4つのPに関連して、4人の人からアイデアをもらいました。		
122	じゃあこれをね、今、混ぜあわせて、このマスクのマーケティング、ミックスジュースに例えると、おいしいと思えるでしょうかね。ちょっと、	Akkor hogyha most, ezt a négy P-vel rendelkező á, mix, azt tudnám rámondani magyarul, akkor, hogy turmixot, turmixot, ezt akkor most megnezzük, akkor, hogy ez finom-e? Szó szerint?	じゃあ、もし今、この4つのPを持つ、えー、ミックス、ハンガリー語ではミックスジュースを、ミックスジュースを、これをじゃあ、今、おいしいかどうか、じゃあ、見てみましょうか。文字どおり？		
123	聞いてみましょうか。あー、少しいびつな感じがしますね。まあ、でも最高にいいしとはちょっと言えないんじゃないかなというふうに思います。	Úgy gondolja, hogy nem rossz, de hogy, hogy, hogy ha azt kérdeznénk tőle, hogy ez a legfinomabb a világon, akkor, akkor nem feltétlenül.	悪くないけど、えーと、えーと、もし彼にこれが世界で一番おいしいかと聞いたら、そのときは、必ずしもそうではない、と考えています。		

135	今言ったとおりで、まさにそのマーケティング・ミックスっていうのは、調和が大事なんですよ。				
-----	--	--	--	--	--